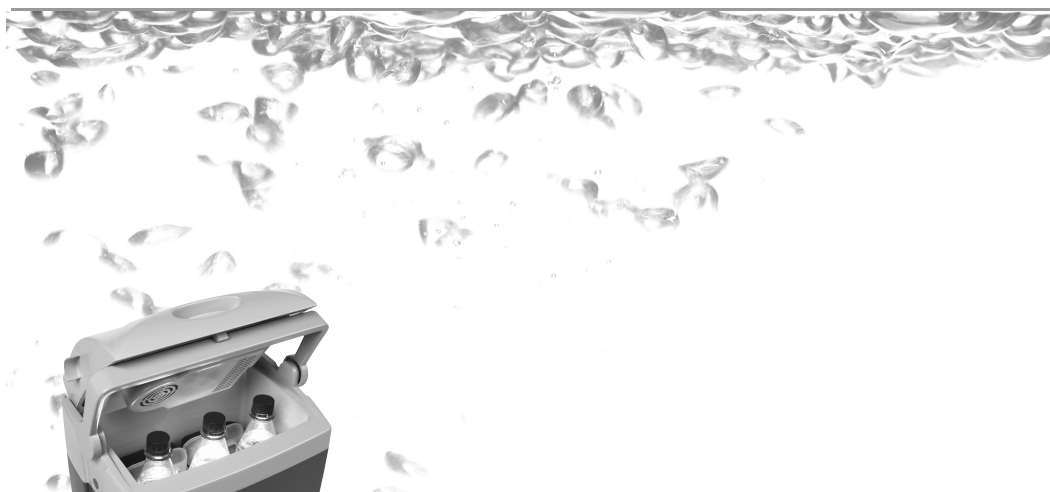


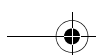
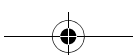
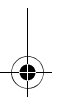
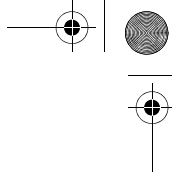
MOBICOOL

Our Name is our Mission

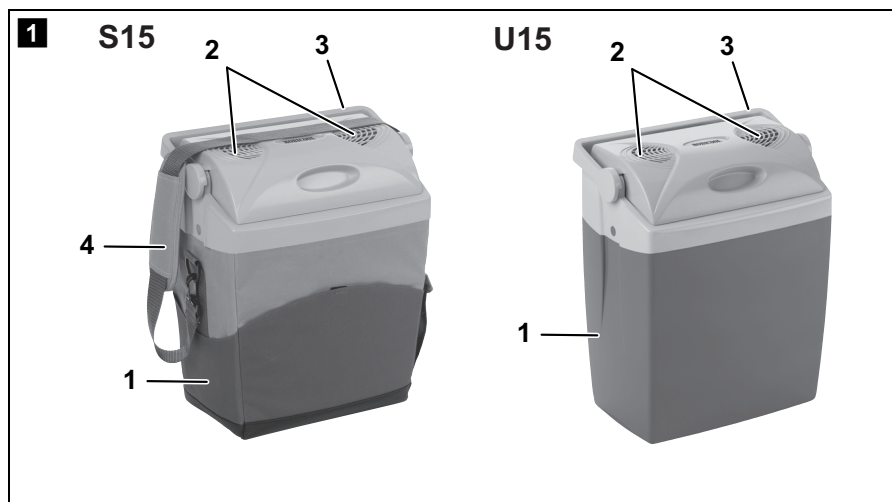
S15 U15



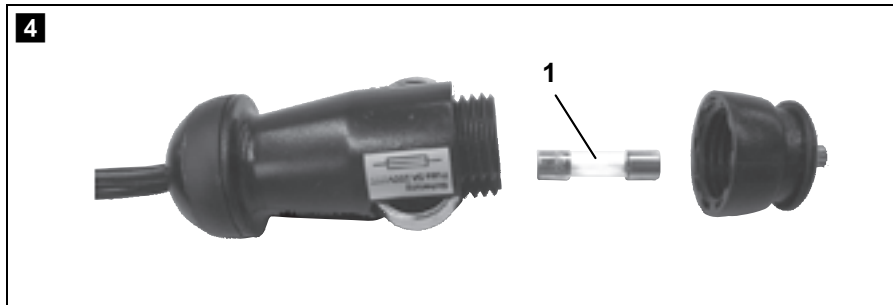
GB	Thermoelectric cooler Instruction Manual	5
D	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung	13
F	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi	22
E	Nevera termoelectrica Instrucciones de uso	31
I	Frigorifero termoelettrico Istruzioni per l'uso	40
NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzingen	49
DK	Termoelektrisk køleboks Betjeningsanvisning	57
N	Termoelektrisk kjøleboks Bruksanvisning	65
S	Termoelektrisk kylbox Bruksanvisning	73
FIN	Sähkökäyttöinen kylmälaukku Käyttöohjeet	80



S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC



S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Safety instructions	5
2	Intended use	7
3	Scope of delivery	8
4	Technical description	8
5	Operation	9
6	Cleaning and maintenance	10
7	Troubleshooting	11
8	Disposal	11
9	Technical data	12

Please observe the following safety instructions.

1 Safety instructions

1.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electronic devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



- Only connect the device as follows:
 - With the cable supplied to the cigarette lighter in the vehicle or a 12 V plug socket in the vehicle
 - With the supplied mains rectifier to the 100–240 V AC mains supply (**S15 DC/AC only**)
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced with the cable of the same type and specifications.
- Disconnect the plug:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- If the cooler is connected to the 12 V socket: disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Danger of fatal injuries!**
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

1.2 Operating the device safely



- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Caution! Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply. **Danger of fatal injuries!**
- Mobicool cannot be held liable for damage resulting from **improper usage or incorrect operation.**

2 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The device is designed for operation on:

- A 12 V DC vehicle-electrics socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan.
- A 100–240-V AC mains supply (**S15 DC/AC only**)

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not to be exposed to rain.



Note

S15 DC/AC, U15 DC/AC only: To operate the device using a 220-240 V AC mains supply, we recommend using the MOBICOOL rectifier.



Caution!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

Scope of delivery

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

3 Scope of delivery

Quantity	Description
----------	-------------

1	Cooling device
1	Rectifier (100 – 240 V/12 V) (S15 DC/AC only)
1	Instruction manual

4 Technical description

The cooler is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 18 °C under the ambient temperature .

The cooler is deep enough to take 1.5 litre bottles.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

S15

You can carry the cooler with the long adjustable shoulder strap or the handle.

You can store the 12 V connection cable and the rectifier (**S15 DC/AC only**) in a pocket on the side.

4.1 Description of the device

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Cooler
2	Handle
3	Ventilation slots
4	Carrying strap (S15 only)
3	connection sockets for voltage supply (fig. 4 , page 4)

5 Operation



Note

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and maintenance” chapter on page 10).

5.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

5.2 Using the cooler



Caution!

The lid of the cool box must always be secured with the lock when loading and unloading (fig. **2**, page 3). If the lid is fully open without being secured, the box could tip over.



Note

Like every cooling device, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured.

- Place the cooler on a firm base.
- Connect the 12 V connection cable to the cigarette lighter or a 12 V plug socket in the vehicle.

or ...

- **S15 DC/AC only:** connect the 12 V connection cable to the rectifier (fig. **3**, page 3) and plug rectifier into a 100 – 240 V AC socket.



Note

Close the box tightly by pushing down the lid.

- ✓ The cooler starts cooling the interior.



Caution!

Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling to the selected temperature.

- If you wish to switch the cooler off:
– Disconnect the plug.

5.3 Connecting to a cigarette lighter



Note

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

6 Cleaning and maintenance



Caution!

Before cleaning the cooler, disconnect the plug from the socket or cigarette lighter.



Caution!

Do not clean the cooler under running water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

7 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler does not function (plug is inserted).	There is no voltage present in the 12 V socket (cigarette lighter) in your vehicle. No voltage present in the AC voltage socket.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter. Try using another plug socket.
Your cooler does not cool (plug is inserted).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
When operating from the 12 V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fitting of the 12 V plug is dirty. This results in a poor electrical contact. The fuse of the 12 V plug has blown. The vehicle fuse has blown.	If the plug of your cooler becomes very warm in the 12 V socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly. Replace the fuse (5 A) in the 12 V plug (fig. 4, page 4). Replace the vehicle's 12 V socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.











If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Technical data

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

9 Technical data

	S15 DC	S15 DC/AC
Gross capacity:	15 litres	
Connection voltage:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (separate adapter)
Power consumption:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Cooling capacity:	Max. 18 °C under ambient temperature	
Dimensions (L x W H):	345 x 225 x 425 mm	
Weight	approx. 3.1 kg	approx. 3.3 kg
Testing/certification:	   	

	U15 DC
Gross capacity:	15 litres
Connection voltage:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Power consumption:	35 W
Cooling capacity:	Max. 18 °C under ambient temperature
Dimensions (L x W H):	345 x 225 x 425 mm
Weight:	approx. 3.5 kg
Testing/certification:	   

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.
Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	13
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
3	Lieferumfang	16
4	Technische Beschreibung	17
5	Bedienung	18
6	Reinigung und Pflege	19
7	Störungsbeseitigung	20
8	Entsorgung	20
9	Technische Daten	21

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzgleichrichter an das 100–240-V-Wechselstromnetz (**nur S15 DC/AC**)
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es durch ein Kabel desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker heraus
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Wenn das Kühlgerät an der 12-V-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist!
Lebensgefahr!
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer 12-V-DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils
- an einem 100–240-V-Wechselstromnetz (**nur S15 DC/AC**)

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



Hinweis

Nur S15 DC, U15 DC: Wir empfehlen zum Betrieb des Gerätes am 220 – 240-V-Wechselstromnetz die Verwendung eines MOBICOOL Netzgleichrichters.



Achtung!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Netzgleichrichter (100–240 V/12 V) (nur S15 DC/AC)
1	Bedienungsanleitung

4 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 18 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Die Höhe der Kühlbox ist auch für 1,5-Liter-Flaschen geeignet.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

S15

Die Kühlbox kann mit dem längenverstellbaren Schultergurt oder dem Tragegriff getragen werden.

Den Netzgleichrichter (**nur S15 DC/AC**) können Sie in einer Tasche an der Seite verstauen.

4.1 Gerätebeschreibung

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Kühlbox
2	Belüftungsschlitze
3	Tragegriff
4	Tragegurt (nur S15)

5 Bedienung



Hinweis

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 19).

5.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

5.2 Kühlbox verwenden



Achtung!

Der Deckel der Kühlbox muss beim Be- und Entladen immer mit der Arretierung gesichert werden (Abb. **2**, Seite 3). Wird der Deckel ohne Sicherung komplett geöffnet, so kann die Box umstürzen.



Hinweis

Wie jedes Kühlgerät muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.

oder ...

- **Nur S15 DC/AC:** Verbinden Sie das 12-V-Anschlusskabel mit dem Netzgleichrichter (Abb. **4**, Seite 4) und stecken Sie den Netzgleichrichter in eine 100–240-V-Steckdose.



Hinweis

Verschließen Sie die Box fest, indem Sie den Deckel wieder zuklappen.

- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.



Achtung!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen,
 - ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

5.3 An Zigarettenanzünder anschließen



Hinweis

Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

6 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox den Anschlussstecker aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

7 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an. Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat. Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
Die Box kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fassung der 12-V-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge. Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt. Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der 12-V-Steckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut. Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V-Steckers aus (Abb. 4, Seite 4). Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).





8 Entsorgung





- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Technische Daten

	S15 DC	S15 DC/AC
Bruttoinhalt:	15 Liter	
Anschlussspannung:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (separater Adapter)
Leistungsaufnahme:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Kühlleistung:	max. 18 °C unter Umgebungstemperatur	
Maße (L x B H):	345 x 225 x 425 mm	
Gewicht :	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	   	

	U15 DC
Bruttoinhalt:	15 Liter
Anschlussspannung:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Leistungsaufnahme:	35 W
Kühlleistung:	max. 18 °C unter Umgebungstemperatur
Maße (L x B H):	345 x 225 x 425 mm
Gewicht:	ca. 3,5 kg
Prüfung/Zertifikat:	   

Dieses Gerät ist FCKW-frei und mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	22
2	Usage conforme.	25
3	Pièces fournies	25
4	Description technique	26
5	Utilisation	27
6	Nettoyage et entretien	28
7	Dépannage	29
8	Retraitement	29
9	Caractéristiques techniques.	30

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement fourni sur l'allume-cigares ou une prise 12 V du véhicule
 - avec le redresseur au courant alternatif 100 – 240 V (**uniquement S15 DC/AC**)
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer par un câble de même type et de même spécification.
- Retirez la prise de raccordement :
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise 12 V : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur ! **Danger de mort !**
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Attention, danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur : **Danger de mort !**
- Mobicool décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

2 Usage conforme

La glacière convient pour refroidir des aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise 12 V CC du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car
- sur un secteur à courant alternatif 100–240 V (**uniquement S15 DC/AC**)

L'appareil convient également au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



Remarque

Uniquement S15 DC/AC, U15 DC/AC: En cas de fonctionnement de l'appareil sur secteur à courant alternatif 220-240 V, nous vous recommandons l'utilisation d'un redresseur de secteur MOBICOL.



Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Redresseur (100 – 240 V/12 V) (uniquement S15 DC/AC)
1	Notice d'emploi

4 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 18 °C au-dessous de la température ambiante soit maintenir à température.

La hauteur de la glacière convient également pour des bouteilles de 1,5 litres.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

S15

Il est possible de porter la glacière à l'aide de la bandoulière réglable en longueur ou de la poignée de transport.

Le redresseur (**uniquement S15 DC/AC**) peuvent se ranger dans une poche latérale.

4.1 Description de l'appareil

Pos. dans fig. 1 , page 3	Désignation
1	Glacière
2	Poignée de transport
3	Fentes de ventilation
4	Sangle de transport (uniquement S15)
3	douille de raccordement pour l'alimentation en tension (fig. 4 , page 4)

5 Utilisation



Remarque

Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 28).

5.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

5.2 Utilisation de la glacière



Attention !

Lors du chargement et du déchargement, le couvercle de la glacière doit toujours être verrouillé à l'aide du dispositif de blocage (fig. **2**, page 3). Si le couvercle est ouvert sans dispositif de blocage, la glacière peut se renverser.



Remarque

Comme tout appareil de réfrigération, votre réfrigérateur doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée, sans quoi un fonctionnement correct ne saurait être garanti.

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Raccordez le câble 12 V sur l'allume-cigares ou à une prise 12 V dans le véhicule.

ou...

- **Uniquement pour S15 DC/AC:** raccordez le câble de raccordement 12 V au redresseur (fig. **3**, page 3) et raccordez le redresseur à une prise secteur 100 – 240 V.



Remarque

Fermez bien la glacière en rabattant le couvercle.

- ✓ La glacière commence par le chauffage du compartiment intérieur.



Attention !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- Lorsque vous mettez la glacière hors service,
 - débranchez la prise de raccordement.

5.3 Raccorder à un allume-cigare



Remarque

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

6 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours sa prise de raccordement de la prise du secteur ou de l'allume-cigares.



Attention !

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.



Attention !

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension. La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension. Essayez sur une autre prise.
La glacière ne réfrigère pas (le connecteur est branché).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement sur prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La douille de la prise 12 V est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique. Le fusible de la prise 12 V est grillé. Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise 12 V, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté. Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V (fig. 4, page 4). Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).





8 Retraitement





- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

	S15 DC	S15 DC/AC
Contenu brut :	15 litres	
Tension de raccordement :	12 V CC	12 V CC 100–240 V CA, ~50/60 Hz (avec redresseur de secteur)
Puissance absorbée :	35 W	CC: 35 W CA: 20 W
Puissance frigorifique :	maximum 18 °C en dessous de la température ambiante	
Dimensions (L x h x p) :	345 x 225 x 425 mm	
Poids :	env. 3,1 kg	env. 3,3 kg
Contrôle/certificat :	   	

	U15 DC
Contenu brut :	15 litres
Tension de raccordement :	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Puissance absorbée :	35 W
Puissance frigorifique :	maximum 18 °C en dessous de la température ambiante
Dimensions (L x h x p) :	345 x 225 x 425 mm
Poids :	env. 3,5 kg
Contrôle/certificat :	   

Cet appareil est garanti sans CFC et dispose d'un label de sécurité contrôlée.
Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	31
2	Uso adecuado	34
3	Volumen de entrega.	34
4	Descripción técnica	35
5	Manejo	36
6	Limpieza y mantenimiento	37
7	Eliminación de averías.	38
8	Evacuación	38
9	Datos técnicos	39

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Hay que vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.



- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!
- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación incluido en el volumen de entrega al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo;
 - con el rectificador de corriente incluido en el volumen de entrega a la red de corriente alterna de 100 – 240 V (**sólo S15 DC/AC**)
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del mechero del vehículo o de la caja de enchufe.
- Si el cable de conexión está dañado, debe sustituirlo por un cable del mismo tipo y con las mismas especificaciones.
- Extraiga la clavija de conexión:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe de 12 V: desconecte la conexión o apague la nevera cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- En el caso de embarcaciones: si el aparato funciona a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

1.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Atención! ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua, cuando la temperatura de la nevera es fría. La nevera no estará averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.
- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- Mobicool no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

Uso adecuado

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

2 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento.

El aparato está dimensionado para su uso en:

- una caja de enchufe de 12 V CC de un coche (mechero del vehículo), una embarcación o una caravana
- la red de corriente alterna de 100–240 V (**sólo S15 DC/AC**)

También es adecuado para su uso en acampadas. El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.



Advertencia

Sólo S15 DC/AC, U15 DC/AC: Para el funcionamiento del aparato en una red de corriente alterna de 220-240 V, recomendamos el rectificador de corriente MOBICOOL.



¡Atención!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Aparador refrigerador
1	Rectificador de corriente (100 – 240 V/12 V) (sólo S15 DC/AC)
1	Instrucciones de uso

4 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 18 °C por debajo de la temperatura ambiente.

La altura de la nevera también es apropiada para botellas de 1,5 litros.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

S15

La nevera puede transportarse con la correa de hombro de longitud ajustable o con el asa.

El rectificador de corriente (**sólo S15 DC/AC**) pueden guardarse en un bolsillo lateral.

4.1 Descripción del aparato

Pos. en fig. 1 , página 3	Descripción
1	Nevera
2	Asa de transporte
3	Abertura de ventilación
4	Correa de transporte (sólo S15)
3	hembrillas de conexión para la alimentación de tensión (fig. 4 , página 4)

5 Manejo



Advertencia

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 37).

5.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

5.2 Utilización de la nevera



¡Atención!

La tapa de la nevera se debe asegurar con el bloqueo siempre que se cargue y descargue (fig. **2**, página 3). Si se abre del todo la tapa sin seguro, la nevera se puede volcar.



Advertencia

Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión de 12 V al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo.

o bien...

- **Sólo S15 DC/AC:** conecte el cable de conexión de 12 V al rectificador de corriente (fig. **3**, página 3) e inserte el rectificador de corriente en una caja de enchufe de 100 – 240 V.



Advertencia

Cierre bien la nevera volviendo a encajar la tapa.

- ✓ La nevera empezará a enfriar el interior.



¡Atención!

Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Para apagar la nevera,
– desenchufe la clavija de conexión.

5.3 Conectar al mechero del vehículo



Advertencia

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

6 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Desenchufe la clavija de conexión de la caja de enchufe o del mechero del vehículo siempre que vaya a limpiar la nevera.



¡Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros que puedan dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

7 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Posible de solución
La nevera no funciona (la clavija de enchufe está insertada).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo. La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente. Inténtelo en otra caja de enchufe.
La nevera no enfría (la clavija está inserta).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están defectuosos.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
Funcionamiento con una caja de enchufe de 12 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El alojamiento de la caja de enchufe de 12 V está sucio y como consecuencia el contacto eléctrico es defectuoso. Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V. Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero de 12 V puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente. Cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 V (fig. 4, página 4). Cambie el fusible del vehículo de la caja de enchufe de 12 V (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).




8 Evacuación




- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Datos técnicos

	S15 DC	S15 DC/AC
Capacidad bruta:	15 litros	
Tensión de conexión:	12 V CC	12 V CC 100–240 V CA, ~50/60 Hz (con rectificador de red)
Consumo de potencia:	35 W	CC: 35 W CA: 20 W
Capacidad de enfriamiento:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Dimensiones (A x H x P):	345 x 225 x 425 mm	
Peso:	aprox. 3,1 kg	aprox. 3,3 kg
Inspección/ Certificado:	  	

	U15 DC
Capacidad bruta:	15 litros
Tensión de conexión:	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Consumo de potencia:	35 W
Capacidad de enfriamiento:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente
Dimensiones (A x H x P):	345 x 225 x 425 mm
Peso:	aprox. 3,5 kg
Inspección / Certificado:	  

Este aparato no contiene CFC y posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	40
2	Uso conforme alla destinazione	43
3	Dotazione	43
4	Descrizione tecnica	44
5	Impiego	45
6	Pulizia e cura	46
7	Eliminazione dei disturbi	47
8	Smaltimento	47
9	Specifiche tecniche	48

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



- Sorvegliare i bambini per evitare che non giochino con l'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento compreso nella dotazione all'accendisigari oppure alla spina a 12 V del veicolo
 - mediante il raddrizzatore di rete compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100 – 240 V
(solo S15 DC/AC)
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
- Estrarre il connettore:
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa da 12 V: interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che un paio di gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: **Pericolo di morte!**
- Mobicool declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

Uso conforme alla destinazione

2 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare gli alimenti.

L'apparecchio è stato realizzato per il funzionamento con:

- una presa di rete di bordo da 12 V CC di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper
- una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V (**solo S15 DC/AC, U15 DC/AC**)

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.



Nota

Solo S15 DC/AC, U15 DC/AC: Per il funzionamento dell'apparecchio con collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata da 220-240 V, si consiglia il raddrizzatore di rete MOBICOOL.



Attenzione!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Raddrizzatore di rete (100 – 240 V/12 V) (solo S15 DC/AC)
1	Istruzioni per l'uso

4 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 18 °C al di sotto della temperatura ambiente.

L'altezza del frigorifero è adatta anche per bottiglie da 1,5 litri.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

S15

È possibile trasportare il frigorifero con la cintura per zona spalle regolabile in lunghezza o per il manico.

Il raddrizzatore di rete (**solo S15 DC/AC**) possono venire collocati in una borsa posta sul lato.

4.1 Descrizione dell'apparecchio

Pos. in fig. 1 , pagina 3	Denominazione
1	Frigorifero
2	Manico
3	Feritoie di aerazione
4	Cintura da trasporto (solo S15)
3	prese di collegamento per l'alimentazione di tensione (fig. 4 , pagina 4)

5 Impiego



Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 46).

5.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

5.2 Impiego del frigorifero portatile



Attenzione!

Durante il carico e lo scarico il coperchio del frigorifero portatile deve essere sempre assicurato con il bloccaggio (fig. **2**, pagina 3). Se il coperchio viene aperto completamente senza protezione, il frigorifero può rovesciarsi.



Nota

Anche questo frigorifero, come tutti gli altri, deve essere perfettamente aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non viene garantito un funzionamento corretto.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
 - Collegare il cavo di allacciamento da 12 V all'accendisigari oppure alla presa da 12 V del veicolo.
- oppure ...

- **Solo S15 DC/AC:** collegare il cavo di allacciamento da 12 V con il raddrizzatore di rete (fig. **3**, pagina 3) e inserire il raddrizzatore di rete in una presa da 100 – 240 V.



Nota

Chiudere ermeticamente il frigorifero richiudendo il coperchio energicamente.

- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia raffreddarsi.



Attenzione!

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Quando il frigorifero viene spento per un periodo prolungato,
– estrarre il connettore.

5.3 Collegamento all'accendisigari



Nota

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

6 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il connettore dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

7 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina non è inserita nella presa).	Nella presa da 12 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
Il frigorifero non raffredda (la spina è inserita nella presa).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Funzionamento alla presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona.	L'attacco della presa da 12 V è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nell'attacco della presa da 12 V è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V (fig. 4, pagina 4).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A). (Osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).





8 Smaltimento





- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

9 Specifiche tecniche

	S15 DC	S15 DC/AC
Capacità lorda:	15 litri	
Tensione di allacciamento:	12 V CC	12 V CC 100–240 V CA, ~50/60 Hz (con raddrizzatore di rete)
Potenza assorbita:	35 W	CC: 35 W CA: 20 W
Capacità di raffreddamento:	max. 18 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Dimensioni (L x H x P):	345 x 225 x 425 mm	
Peso:	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Certificati di controllo:	   	

	U15 DC
Capacità lorda:	15 litri
Tensione di allacciamento:	12 V CC 220–240 V CA ~50 Hz
Potenza assorbita:	35 W
Capacità di raffreddamento:	max. 18 °C al di sotto della temperatura ambiente
Dimensioni (L x H x P):	345 x 225 x 425 mm
Peso:	ca. 3,5 kg
Certificati di controllo:	   

Questo apparecchio è privo di CFC e si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	49
2	Gebruik volgens de voorschriften	51
3	Omvang van de levering	51
4	Technische beschrijving	52
5	Bediening	53
6	Reiniging en onderhoud	54
7	Verhelpen van storingen	55
8	Afvoer	55
9	Technische gegevens	56

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de bij de levering inbegrepen aansluitkabel aan de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig
 - met de meegeleverde netgelijkrichter op het 100 – 240-V-wisselstroomnet (**alleen S15 DC/AC**)
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigaretten-aansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, moet u deze vervangen door een kabel van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
- Trek de aansluitstekker eruit:
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Als het koeltoestel aan de 12 V-contactdoos is aangesloten: verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

1.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.

- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **levensgevaar!**
- Mobicool kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

2 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een 12-V-DC-boordnetstopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper
- op een 100–240-V-wisselstroomnet (**alleen S15 DC/AC**)

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.



Instructie

Alleen S15 DC/AC, U15 DC/AC: Wij adviseren voor het gebruik van het toestel op het 220-240-V-wisselstroomnet de toepassing van een MOBICOOL gelijkrichter.



Waarschuwing!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Netgelijkrichter (100 – 240 V/12 V) (alleen S15 DC/AC)
1	Gebruiksaanwijzingen

4 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren tot max. 18 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen.

De hoogte van de koelbox is ook geschikt voor flessen van 1,5 liter.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

S15

De koelbox kan met een in verlengbare schouderband of een handgreep worden gedragen.

De netgelijkrichter (**alleen S15 DC/AC**) kunt u in een vak aan de zijkant opbergen.

4.1 Toestelbeschrijving

Pos. in afg. 1 , pag. 3	Omschrijving
1	Koelbox
2	Draaggreep
3	Ventilatiesleuven
4	Draaggordel (alleen S15)
3	aansluitbussen voor de spanningsvoorziening (afg. 4 , pag. 4)

5 Bediening



Instructie

Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 54).

5.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

5.2 Koelbox gebruiken



Waarschuwing!

Het deksel van de koelbox moet bij het laden en afladen altijd met de vergrendeling worden beveiligd (afg. **2**, pag. 3). Als het deksel zonder beveiliging compleet wordt geopend, dan kan de box omvallen.



Instructie

Zoals elk koeltoestel moet uw koelbox zo goed mogelijk geventileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
 - Sluit de 12-V-aansluitkabel op de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig aan.
- of ...
- Alleen S28 DC/AC, S32 DC/AC: verbind de 12-V-aansluitkabel met de netgelijkrichter (afg. **3**, pag. 3) en steek de netgelijkrichter in een 100 – 240-V-stopcontact.



Instructie

Sluit de box goed door het deksel weer dicht te klappen.

- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.



Waarschuwing!

Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Als u de koelbox buiten bedrijf stelt,
– trekt u de aansluitstekker eruit.

5.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



Instructie

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

6 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitstekker uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.



Waarschuwing!

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

7 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker is in het stopcontact).	Op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning. Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien. Probeer een ander stopcontact.
De box koelt niet (stekker is in het stopcontact).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.	De fitting van het 12-V-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg. De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand. De voertuigzekering is doorgebrand.	Als uw koelboxstekker in de 12-V-stopcontactfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd. Vervang de zekering (5 A) van de 12-V-stekker (afg. 4, pag. 4). Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).





8 Afvoer





- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

9 Technische gegevens

	S15 DC	S15 DC/AC
Brutoinhoud:	15 liter	
Aansluitspanning:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (met gelijkrichter)
Opgenomen vermogen:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingstemperatuur	
Afmetingen (b x h x d):	345 x 225 x 425 mm	
Gewicht:	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Keurmerk/certificaat:	   	

	U15 DC
Brutoinhoud:	15 liter
Aansluitspanning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Opgenomen vermogen:	35 W
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingstemperatuur
Afmetingen (b x h x d):	345 x 225 x 425 mm
Gewicht:	ca. 3,5 kg
Keurmerk/certificaat:	   

Dit toestel is CFK-vrij en met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedshenvisninger	57
2	Korrekt brug	59
3	Leveringsomfang	59
4	Teknisk beskrivelse	60
5	Betjening	61
6	Rengøring og vedligeholdelse	62
7	Udbedring af fejl	63
8	Bortskaffelse	63
9	Tekniske data	64

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

1 Sikkerhedshenvisninger

1.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egne beholdere.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!



- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet med tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.
 - Til 100 – 240 V-vekselstrømnettet (**kun S15 DC/AC**) med ensretteren, der er indeholdt i leveringsomfanget
- Træk aldrig stikket ud af 12 V-stikdåsen eller 220–240 V-stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et kabel af samme type og med samme specifikation.
- Træk tilslutningsstikket ud:
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Når køleapparatet er tilsluttet til 12 V-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Ved start: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ! **Livsfare!**
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

1.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Vigtigt, fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet:
Livsfare!
- Mobicool hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

2 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at afkøle levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til:

- En 12 V-DC-stikdåse i ledningsnettet i en bil (cigarettænder), båd eller autocamper
- Et 100–240 V-vekselstrømnet (**kun S15 DC/AC**)

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Apparatet må ikke udsættes for regn.



Bemærk

Kun S15 DC/AC, U15 DC/AC: Vi anbefaler at anvende en MOBICOOL netensretter, når apparatet tilsluttes til 220-240 V-vekselstrømnettet.



Vigtigt!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
--------	------------

- | | |
|---|---|
| 1 | Køleapparat |
| 1 | Ensretter (100 – 240 V/12 V) (kun S15 DC/AC) |
| 1 | Betjeningsvejledning |

4 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 18 °C under udenomstemperatur, holde dem kolde.

Køleboksens højde er også egnet til 1,5 liter-flasker.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

S15

Køleboksen kan bæres med skulderremmen, hvis længde kan indstilles, eller i bæregrebet.

Ensretteren (**kun S15 DC/AC**) kan opbevares i en lomme på siden.

4.1 Beskrivelse af apparatet

Pos. på fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Køleboks
2	Bæregreb
3	Ventilationsåbninger
4	Bæresele (kun S15)
3	tilslutningsstik til spændingsforsyningen (fig. 4 , side 4)

5 Betjening



Bemærk

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 62).

5.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

5.2 Anvendelse af køleboksen



Vigtigt!

Køleboksens låg skal altid sikres med låsen under af- og pålæsning (fig. **2**, side 3). Hvis låget åbnes helt uden at der er låst, kan boksen vælte.



Bemærk

Som alle køleapparater skal køleboksen være fejlfrit ventileret, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.

- Stil køleboksen på et fast underlag.
- Tilslut 12 V-tilslutningskablet til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet.

eller ...

- **Kun S15 DC/AC:** Forbind 12 V-tilslutningskablet med ensretteren (fig. **3**, side 3), og tilslut ensretteren til en 100 – 240 V-stikdåse.



Bemærk

Luk boksen sikkert ved at lukke låget igen.

- ✓ Køleboksen starter med at afkøle det indvendige rum.



Vigtigt!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Når køleboksen tages ud af drift,
 - skal tilslutningsstikket trækkes ud.

5.3 Tilslutning til cigarettænderen



Bemærk

Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

6 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Træk tilslutningsstikket ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.



Vigtigt!

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

7 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke (stikket er sat i).	På 12 V-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding. Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding. Forsøg med en anden stikdåse.
Boksen kører ikke (stikket er sat i).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til ladet kundeservice.
Tilslutning til 12 V-stikdåsen (cigarettænder): Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Fatningen til 12 V-stikdåsen er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse. 12 V-stikkets sikring er brændt over. Køretøjets sikring er brændt over.	Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i 12 V-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt. Udskift 12 V--stikkets sikring (5 A) (fig. 4, side 4). Udskift køretøjets sikring til 12 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).

8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.











Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Tekniske data

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

9 Tekniske data

	S15 DC	S15 DC/AC
Bruttoindhold:	15 liter	
Tilslutningsspænding:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (separat adapter)
Effektforbrug:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Kølekapacitet:	maks. 18 °C under udenomstemperaturen	
Mål (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm	
Vægt:	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Godkendelse/ certifikat:	   	

	U15 DC
Bruttoindhold:	15 liter
Tilslutningsspænding:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektforbrug:	35 W
Kølekapacitet:	maks. 18 °C under udenomstemperaturen
Mål (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm
Vægt:	ca. 3,5 kg
Godkendelse/ certifikat:	   

Dette apparat er CFC-frit og har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Sikkerhetsregler	65
2	Forskriftsmessig bruk	67
3	Leveringsomfang	67
4	Teknisk beskrivelse	68
5	Betjening	69
6	Rengjøring og stell	70
7	Feilretting	71
8	Deponering	71
9	Tekniske spesifikasjoner	72

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

1 Sikkerhetsregler

1.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjøleboksen på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egne beholdere.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!



- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen til sigarettengeren eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet
 - med den medfølgende nettlikeretteren til 100 – 240 V vekselstrømnettet (**kun S15 DC/AC**)
- Trekk aldri støpslet ut av sigarettengeren eller stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes i en kabel av samme type og samme spesifisering.
- Trekk ut tilkoblingspluggen:
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i 12 V-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livsfare!**
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

1.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Merk, fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

- Et par vanndråper kan danne seg på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet: **Livsfare!**
- Mobicool påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

2 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på å kjøle ned opp næringsmidler.

Apparatet er beregnet for drift på:

- 12 V DC-uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen
- 100–240 V vekselstrømnettet (**kun S15 DC/AC**)

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Apparatet må ikke utsettes for regn.



Tips

Kun S15 DC/AC, U15 DC/AC: For å drive apparatet på 220-240 V vekselstrøm, anbefaler vi at man benytter MOBICOOL nettlikeretter.



Merk!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Nettlikeretter (100 – 240 V/12 V) (kun S15 DC/AC)
1	Bruksanvisning

4 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle varer ned til maks. 18 °C under omgivelsestemperatur, eller holde de kalde.

Høyden på kjøleboksen er også egnet for 1,5-literflasker.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

S15

Kjøleboksen kan bæres med den lengdejusterbare skulderreimen eller med bærehåndtaket.

Nettlikeretteren (**kun S15 DC/AC**) kan legges i en lomme på siden.

4.1 Apparatbeskrivelse

Pos. i fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Kjøleboks
2	Bærehåndtak
3	Lufteåpninger
4	Bærelte (kun S15)
3	tilkoblingskontakter for spenningsforsyningen (fig. 4 , side 4)

5 Betjening



Tips

Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 70).

5.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

5.2 Bruk av kjøleboksen



Merk!

Lokket på kjøleboksen må alltid sikres med låsen når man legger i og tar ut varer (fig. **2**, side 3). Hvis lokket åpnes helt uten sikring, kan boksen velte.



Tips

I likhet med alle kjøleapparater må kjøleboksen din ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Koble 12 V tilkoblingskabelen til sigarettenneren eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet.

eller ...

- **Kun S15 DC/AC:** Koble 12 V tilkoblingskabelen til nettlikeretteren (fig. **3**, side 3) og plugg nettlikeretteren i en 100 – 240 V stikkontakt.



Tips

Lås fast boksen samtidig som du klapper igjen lokket igjen.

- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned opp det innvendige rommet.



Merk!

Pass på at kun gjenstander som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

- Når du tar kjøleboksen ut av drift,
 - trekk ut tilkoblingspluggen.

5.3 Tilkobling til sigarettenner



Tips

Når du kobler kjøleboksen til sigarettennen på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

6 Rengjøring og stell



Merk!

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingspluggen trekkes ut av stikkontakten eller sigarettennen.



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

7 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Det er ikke noen spenning på 12 V kontakten (sigarettenner) i kjøretøyet. Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning. Prøv å koble til en annen stikkontakt.
Boksen kjøler ikke (støpslet er plugget inn).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V stikkontakt (sigarettenner): Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	12 V stikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt. Sikringen til 12 V støpslet har gått. Kjøretøysikringen har gått.	Når kjølebokspluggen i 12 V stikkontakten blir svært varm, må enten kontakten rengjøres eller støpslet er muligens ikke riktig sammensatt. Bytt sikringen (5 A) til 12 V støpslet (fig. 4, side 4). Skift ut kjøretøysikringen til 12 V kontakten (vanligvis 15 A) (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).





8 Deponering





- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

9 Tekniske spesifikasjoner

	S15 DC	S15 DC/AC
Bruttoinnhold:	15 Liter	
Tilkoblingsspenning:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (separat adapter)
Effektforbruk:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Kjøleeffekt:	maks. 18 °C under omgivelsestemperatur	
Mål (L x B x D):	345 x 225 x 425 mm	
Vekt:	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Test/Sertifikat:	   	

	U15 DC
Bruttoinnhold:	15 Liter
Tilkoblingsspenning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektforbruk:	35 W
Kjøleeffekt:	maks. 18 °C under omgivelsestemperatur
Mål (L x B x D):	345 x 225 x 425 mm
Vekt:	ca. 3,5 kg
Test/Sertifikat:	   

Dette apparatet er FCKW-fritt og påført GS-merket for kontrollert sikkerhet. Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar	73
2	Ändamålsenlig användning	75
3	Leveransomfattning	75
4	Teknisk beskrivning	76
5	Användning	76
6	Rengöring och skötsel	78
7	Felsökning	78
8	Avfallshantering	78
9	Tekniska data	79

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Kinder bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!



- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet med medföljande anslutningskabel
 - med medföljande nätlikriktare till ett 100 – 240 V-växelström-uttag (**bara S15 DC/AC**)
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget eller eluttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en kabel av samma typ och med samma specifikationer.
- Dra ut kontakten:
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- När køleapparatet er tilsluttet til 12 V-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- För båtar: sørg for at strømforsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare! **Livsfara!**
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

1.2 Säkerhet under drift



- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Observera! Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livs fara!**
- Mobicool ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

2 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av livsmedel.

Apparaten är avsedd för anslutning till:

- ett 12 V-DC-uttag i bilar (cigarettuttag), på båtar eller i husbilar
- ett 100–240 V-växelströmsuttag (**endast DC/AC-utförandet**)

Den är även avsedd för campingändamål. Apparaten måste skyddas mot regn.



Anvisning

Bara S15 DC/AC, U15 DC/AC: Om apparaten ansluts till en 220-240 V-växelströmkälla rekommenderar vi att en MOBICOOL likriktare används.



Observera!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kylbox
1	nätlikriktare (100 – 240 V/12 V) (bara S15 DC/AC)
1	bruksanvisning

4 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att kyla varor ned till 18 °C under omgivningstemperatur resp. hålla dem kalla.

Kylboxens höjd gör den lämplig även för 1,5 liters flaskor.

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkyllning med värmeavledning genom en fläkt.

S15

Kylboxen kan bäras med den längdjusterbara axelremmen eller med bärhandtaget.

Nätlikriktaren (**endast S15 DC/AC**) kan läggas ner i ett fack på väskans sida.

4.1 Apparatbeskrivning

Pos. på bild 1 , side 3	Beteckning
1	Kylbox
2	Handtag
3	Ventilationsspringor
4	Bärrem (endast S15)
3	uttag för spänningsförsörjningen (bild 4 , side 4)

5 Användning



Anvisning

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 78).

5.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte frysboxen oftare än nödvändigt!
- Öppna inte locket eller dörren längre än nödvändigt!

5.2 Använda kylboxen



Observera!

Kylboxens lock måste säkras med spärren när varorna tas ut/sätts in (bild **2**, side 3). Om locket öppnas helt utan spärren finns det risk att boxen välter.



Anvisning

Kylboxen måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt – annars säkertställs inte kylboxens funktion.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut 12 V-anslutningskabeln till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet.

eller ...

- **endast S15 DC/AC:** anslut 12 V-anslutningskabeln till nätlikriktaren (bild **3**, side 3) och stick in nätlikriktaren i ett 100 – 240 V-uttag.



Anvisning

Stäng boxen ordentligt genom att fälla ned locket.

- ✓ Kylboxen startar och kyler innerfacket.



Observera!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Om kylboxen ska tas ur drift:
 - dra ut kontakten.

5.3 Ansluta till cigarettändaren



Anvisning

Beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylboxen med ström när den är ansluten till cigarettuttaget.

6 Rengöring och skötsel



Observera!

Dra ut kontakten ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.



Observera!

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

7 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets 12 volts uttag (cigarettuttag). Ingen spänning i växelströmsuttaget.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på. Prova med ett annat uttag.
Kylboxen kylar inte (kontakten är insatt).	Invändig fläkt eller kyllement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Ansluten till 12 V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte.	Hållaren i 12 V-uttaget smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt. 12 V-uttagets säkring trasig. Fordonets säkring utlöst.	Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i 12 V-uttaget, måste hållaren rengöras. eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten. Byt ut 12 V-uttagets säkring (5 A) (bild 4, side 4). Byt ut fordonets säkring för 12 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.











När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

S15 DC, S15 DC/AC, U15 DC

Tekniska data

9 Tekniska data

	S15 DC	S15 DC/AC
Bruttovolym:	15 liter	
Anslutningsspänning:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (separat adapter)
Effektbehov:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Kyleffekt:	max. 18 °C under omgivningstemperaturen	
Mått (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm	
Vikt:	ca. 3,1 kg	ca. 3,3 kg
Provning/certifikat:	   	

	U15 DC
Bruttovolym:	15 liter
Anslutningsspänning:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Effektbehov:	35 W
Kyleffekt:	max. 18 °C under omgivningstemperatur
Mått (L x B x H):	345 x 225 x 425 mm
Vikt:	ca. 3,5 kg
Provning/certifikat:	   

Apparaten är CFC-fri och har GS-märkning för kontrollerad säkerhet.
 Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	80
2	Tarkoituksenmukainen käyttö	82
3	Toimituskokonaisuus	83
4	Tekninen kuvaus	83
5	Käyttö	84
6	Puhdistaminen ja hoito	85
7	Häiriöiden poistaminen	86
8	Hävittäminen	86
9	Tekniset tiedot	87

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää kylmälaukkuja turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Varmistaaksesi, etteivät lapset leiki laitteella, tulee heitä valvoa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai taroitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen!



- Liittäkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla ajoneuvon savukkeensytyttimeen tai 12 V -pistorasiaan.
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkotasasuuntaajalla 100 – 240-V-vaihtovirtaverkkoon (**vain S15 DC/AC**)
- Älä ota pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa samantyyppiseen ja saman spesifikaation omaavaan johtoon.
- Irrota liitäntäpistoke:
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Jos kylmälaite on liitetty 12-V:n pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

1.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Huomio ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- Mobicool ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäsi-
anmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käyttöön:

- auton (savukkeensytytin), veneen tai matkailuauton 12-V-DC-ajoneuvo-verkossa
- 100–240-V-vaihtovirtaverkossa (**vain S15 DC/AC**)

Laite sopii myös camping-käyttöön. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.



Ohje

Vain S15 DC/AC, U15 DC/AC: Suosittelemme laitteen 220-240-V-vaihtovirtaverkkokäyttöön MOBICOOL-verkkotasasuuntaajaa.



Huomio!

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
-------	---------

1	Kylmälaite
1	Verkkotasasuuntaaja (100 – 240 V/12 V) (vain S15 DC/AC)
1	Käyttöohje

4 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 18 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Kylmälaukun korkeus sallii myös 1,5 litran pullot.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

S15

Kylmälaukkua voi kantaa pidennettävällä olkahihnalla tai kantokahvasta.

Verkkotasasuuntaajaa (**vain S15 DC/AC**) voit säilyttää sivutaskussa.

4.1 Laitekuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
---	---------

1	Kylmälaukun
2	Kantokahva
3	Tuuletusraot
4	Kantohihna (vain S15)
3	jännitteensyötön liittimet (kuva 4 , sivulla 4)

5 Käyttö



Ohje

Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kap-pale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 85).

5.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringon-paisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitäkö kantta tai luukkua auki tarpeettoman kauan!

5.2 Kylmälaukun käyttäminen



Huomio!

Kylmälaukun kansi tulee aina tyhjennettäessä ja täytettäessä varmistaa salvalla (kuva **2**, sivulla 3). Jos kansi avataan kokonaan ilman varmistusta, voi laatikko kaatua.



Ohje

Kylmälaukkunne tarvitsee kaikkien kylmälaitteiden tavoin kunnan tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata.

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
 - Liitätkää 12-V-liitäntäjohto ajoneuvon savukkeensytytimeen tai 12 V -pistorasiaan.
- tai...

- **Vain S15 DC/AC:** Liitä 12-V-liitäntäjohto verkkotasasuuntaajan kanssa (kuva **3**, sivulla 3) ja työnnä verkkotasasuuntaaja 100 – 240-V-pistorasiaan.



Ohje

Sulkekaa laukku kunnolla kääntämällä kansi jälleen kiinni.

- ✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.



Huomio!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kun poistat kylmälaukun käytöstä,
– irrota liitäntäpistoke.

5.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



Ohje

Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaukku liitetään ajoneuvonne savukkeensytyttimeen.

6 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Vedä liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä aina ennen kuin puhdistat kylmälaukun.



Huomio!

Älkää puhdistako kylmälaukkuja koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkuja.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

7 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi (pistoke on kiinnitetty).	Ajoneuvon 12-V-pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä. Vaihtovirtapistorasiasa ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä. Kokeile toista pistorasiaa.
Laukku ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty). Käytettäessä laitetta 12-V-pistorasian (savukkeensytytin) avulla: Sytytys on päällä ja laukku ei toimi.	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki. 12-V-pistorasian runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko. 12-V-pistokkeessa oleva sulake on palanut. Ajoneuvon sulake on palanut.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian. Jos kylmälaukkusi pistoke lämpenee 12-V-pistorasiassa hyvin lämpimäksi, joko runko täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein. Vaihda sulake (5 A) 12-V-pistokkeesta (kuva 4, sivulla 4). Vaihda ajoneuvon 12-V-pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvosi käyttöohjeita).





8 Hävittäminen





- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasi luona.

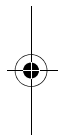
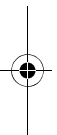
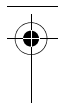
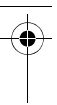
9 Tekniset tiedot

	S15 DC	S15 DC/AC
Bruttotilavuus:	15 litraa	
Liitäntäjännite:	12 V DC	12 V DC 100–240 V AC, ~50/60 Hz (erillinen adapteri)
Tehonkulutus:	35 W	DC: 35 W AC: 20 W
Jäähdytysteho:	maks. 18 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi	
Mitat (P x L x K):	345 x 225 x 425 mm	
Paino:	n. 3,1 kg	n. 3,3 kg
Tarkastus/ sertifikaatti:	   	

	U15 DC
Bruttotilavuus:	15 litraa
Liitäntäjännite:	12 V DC 220–240 V AC ~50 Hz
Tehonkulutus:	35 W
Jäähdytysteho:	maks. 18 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Mitat (P x L x K):	345 x 225 x 425 mm
Paino:	n. 3,5 kg
Tarkastus/ sertifikaatti:	   

Tässä laitteessa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä. Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.



www.mobicool.com

4445100346 01/2008

